


BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

# Dónde puedes conseguir información científica en Traducción e Interpretación

Material formativo



	<p><b>Reconocimiento – NoComercial-CompartirIgual (By-ns-sa):</b> No se permite un uso comercial de la obra original ni de las posibles obras derivadas, la distribución de las cuales se debe hacer con una licencia igual a la que regula la obra original.</p>
---	---

## Para empezar

La lengua inglesa se ha convertido en el idioma en el que se difunde la mayor parte de la información científica que podemos localizar en las revistas científicas y que podemos localizar a través de bases de datos y portales de revistas electrónicas.

Sin embargo, hay disciplinas, fundamentalmente en el área de Humanidades y algunas disciplinas de Ciencias Sociales, que por el ámbito temático y geográfico de estudio, sigue siendo el castellano el idioma principal en el que se publican los trabajos científicos, y las revistas de carácter nacional (además de los libros) el medio de difusión elegido mayoritariamente.

Al margen de las bases de datos y otro tipo de recursos especializados en una temática concreta, en este tema vamos a destacar **3 fuentes de información de carácter multidisciplinar** que recogen gran parte de la producción científica y académica española: **Dialnet, CSIC y Recolecta**.



Son recursos muy fáciles de usar y te resultarán muy útiles porque encontrarás en muchos casos, además de las referencias bibliográficas de los documentos, el texto completo de los mismos.

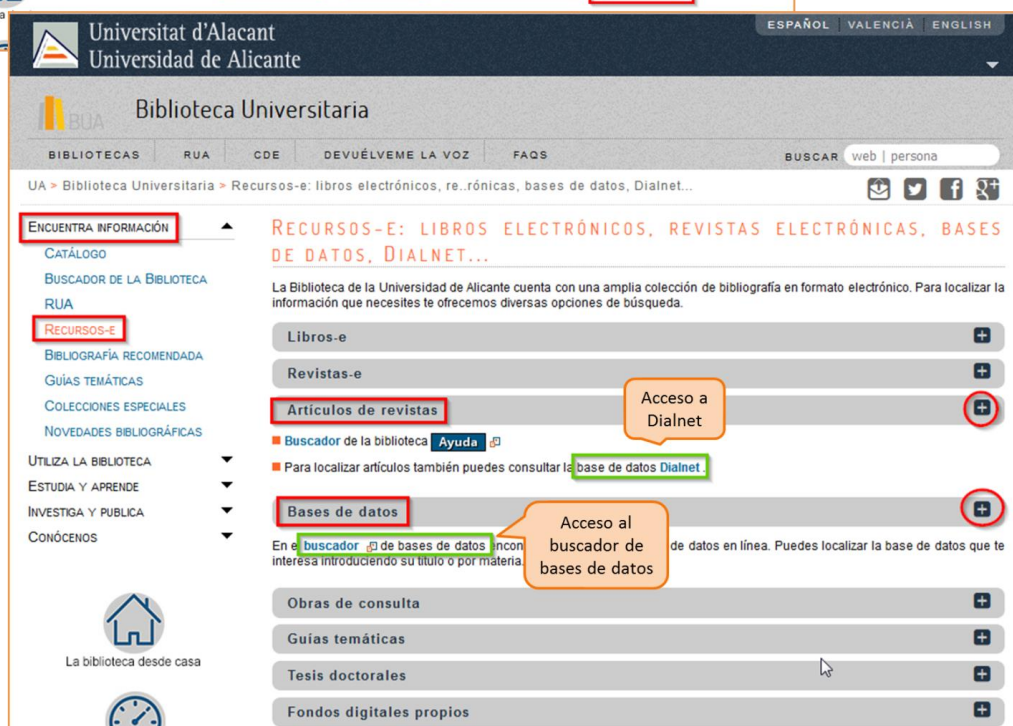
## Acceso



Dialnet y CSIC son dos bases de datos. [Dialnet](#) es gratuita y [CSIC](#) es de suscripción, aunque dispone de una [versión gratuita](#) con opciones de búsqueda más básicas.



Desde la página [web de la Biblioteca Universitaria](#) puedes acceder tanto a bases de datos gratuitas como a bases de datos suscritas. Tienes un enlace directo al [buscador de bases de datos](#) desde la página de inicio. También puedes acceder desplegando el epígrafe *Encuentra información*, pinchando en la opción [Recursos-E](#) y eligiendo [Bases de datos](#). Aquí encontraremos el enlace para acceder al [buscador de bases de datos](#).



A [Dialnet](#), puedes acceder directamente, además, desde el apartado Artículos de Revista de la opción [Recursos-E](#) del epígrafe Encuentra información



[RECOLECTA](#) o Recolector de Ciencia Abierta es una plataforma que agrupa a todos los repositorios científicos españoles (universitarios como RUA, o de investigación, como el CSIC) y que contiene una gran cantidad de información, accesible mediante un **buscador**.

Es un recurso gratuito y puedes acceder desde [aquí](#).

## DIALNET



Es la fuente donde puedes localizar la mayor cantidad de información científica y académica en castellano, en ocasiones a texto completo.



En [Dialnet](#), además de artículos de revistas, puedes encontrar comunicaciones a congresos, libros, capítulos de libros y tesis doctorales.

Utiliza un sencillo motor de búsqueda para localizar la información, que te permite buscar documentos sobre un tema o buscar una revista y navegar por sus sumarios.

The screenshot shows the Dialnet Plus website interface. At the top, there are navigation tabs: **Buscar**, **Revistas**, **Tesis**, **Congresos**, and **Autores**. The **Buscar** and **Revistas** tabs are highlighted with red boxes. Two callout boxes provide instructions: one for 'Buscar documentos' and another for 'Buscar revistas'. The main search area includes a search bar and a 'Buscar' button. Below this, there is a section for 'Buscar revistas' with another search bar and 'Buscar' button. A statistics bar shows: REVISTAS 10.081, DOCUMENTOS 5.711.761, ALERTAS 33.976.088, USUARIOS 1.809.277, and TESIS 107.931. On the right side, there is a user profile section with a 'Identificarse' button and a '¿Es nuevo? Regístrate' link. Below the search area, there are three columns of content: 'Dialnet plus' with a promotional message, 'Noticias' with a recent announcement from 06/04/2017, and 'Colaboradores' with a list of institutions. At the bottom, there are logos for BUA and CI2, and a page number 'pág. 3'.



Ten en cuenta que para buscar en Dialnet ya puedes usar **truncamientos y operadores booleanos** (and, or y not), utilizando los paréntesis necesarios. Aunque tienes que utilizar los operadores en mayúscula (AND, OR y NOT). Puedes refrescar esos conceptos en el tema 3, *Cómo buscar información en Traducción e Interpretación*.



Una vez efectuada la búsqueda, podrás **limitar** el conjunto de resultados por fecha, tipo de documento, idioma, disponibilidad del texto completo, descriptor, materia, etc.

En el **proceso de búsqueda** puedes utilizar tanto la búsqueda **sencilla** como la **avanzada**. Te lo mostramos a continuación.

## Búsqueda sencilla



Vamos a desarrollar un ejemplo práctico:

Supongamos que estamos buscando en Dialnet un artículo en castellano sobre **Traducción jurídica**.

- Haz clic en **Buscar** y en el formulario introduces los términos de búsqueda que hayas seleccionado.

Buscar documentos

Traducción jurídica

Buscar



Ten en cuenta que si escribes en el cajetín de búsqueda varias palabras sin utilizar ningún operador, el buscador está combinándolas con el operador **AND** por defecto.



Con esta opción de búsqueda recuperarás cualquier tipo de documento que tenga esos términos en cualquier parte del registro.

Una vez realizada la búsqueda, podremos limitar el conjunto de resultados por fecha, tipo de documento, materia, descriptor, idioma, editor, texto completo...

Dialnet plus **Buscar** Revistas Tesis Congresos Autores

Buscar documentos

Traducción jurídica

366 documentos encontrados

Página 1 de 19 20 Orden: Relevancia

**Opciones de limitación del conjunto de resultados de búsqueda**

- Tipo de documento
  - Artículo de revista (175)
  - Artículo de libro (132)
  - Libro (43)
  - Tesis (16)
- Textos completos
  - No (233)
  - Si (133)
- Materias
  - Filologías (178)
  - Ciencias jurídicas (63)
  - Ciencias sociales (17)
  - Humanidades (15)
  - Ciencias de la salud (9)
  - Psicología y educación (7)
  - Ciencias básicas y experimentales (3)
  - Economía y empresa (2)
- Rango de años
  - 2010 - 2019 (130)
  - 2000 - 2009 (207)
  - 1990 - 1999 (25)
  - 1980 - 1989 (4)
- Editores
  - Universidad de Málaga (16)

**Documento disponible a texto completo**

**Documento del que sólo hemos localizado la referencia. Habría que buscarlo en el catálogo de la biblioteca**

**La traducción jurídica, judicial y jurada: vías de comunicación con las administraciones**  
Julia Lobato Patricio  
Entreculturas: revista de traducción y comunicación intercultural, ISSN-e 1989-5097, Nº 1, 2009, págs. 191-206  
Resumen **Texto completo**

**Traducción jurídica**  
Miguel Angel Campos Alonso  
Técnicas documentales aplicadas a la traducción / coord. por José Antonio García, María Pinto Molina, 1999, ISBN 84-7738-698-6, págs. 217-234

**LA INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN DE LA ARGUMENTACIÓN JURÍDICA**  
Carmen María Mata Pastor  
La traducción e interpretación jurídica... para la Europa de los ciudadanos / coord. por Emilio Ordaz...  
978-84-9836-273-2, págs. 77-84

**Derecho y traducción: nuevos**  
Carlos Collantes Fraile  
Hermeneus: Revista de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria, ISSN 1139-7489, Nº 7, 2005, págs. 21-38  
Resumen | Texto completo

**La práctica profesional de la traducción**  
Ana Cristina García de Toro, Isabel García Izquierdo  
Experiencias de traducción: reflexiones desde la práctica traductora / coord. por Ana Cristina García de Toro, Isabel García Izquierdo, 2005, ISBN 84-8021-485-6, págs. 15-30  
Resumen

## Búsqueda avanzada

- Tienes la opción de acceder a la búsqueda avanzada pinchando en el desplegable que aparece en el cajetín de la búsqueda básica. Entre sus opciones se cuentan la búsqueda por **Autores**, **Título** o **Resumen**; la selección del rango de fechas, y la elección del tipo de documento (**Todos**, **Artículos de revistas**, **Artículos de libros**, **Tesis** o **Libros**) que nos interesa.

The screenshot shows the Dialnet plus search interface. At the top, there are navigation links for 'Buscar', 'Revistas', 'Tesis', 'Congresos', and 'Autores'. The main search area is titled 'Buscar documentos' and contains a search box with the text 'traduccion juridica' and a 'Buscar' button. Below the search box, there are radio buttons for document types: 'Todos' (selected), 'Artículos de revistas', 'Artículos de libros', 'Tesis', and 'Libros'. Below these are input fields for 'Contiene las palabras', 'Títulos', 'Resumen', 'Publicados entre', and 'Autores'. The 'Contiene las palabras' field contains 'traduccion juridica'. At the bottom, there are 'Buscar' and 'Limpiar' buttons. Three callouts are present: 1. A callout pointing to a dropdown arrow next to the search box, stating 'Podemos acceder a la búsqueda avanzada'. 2. A callout pointing to the document type radio buttons, stating 'Tipos de documentos disponibles'. 3. A callout pointing to the 'Contiene las palabras' field, stating 'Si utilizamos este campo, nos busca a la vez en el título y en el resumen'.



Recuerda que, si accedes desde fuera de la Universidad sin utilizar [RedUA](#), esta pantalla de búsqueda presentará menos opciones. No podrás limitar por fecha, ni por materia ni por idioma. Tampoco podrás seleccionar los documentos que te interesen ni exportarlos a un archivo de texto o a un gestor de referencias bibliográficas.



**Dialnet** Buscar Revistas Tesis Congresos Ayuda Español

Buscar documentos

Identificarse

¿Es nuevo? Regístrate

Ventajas de registrarse

Dialnet plus

Si accedemos **sin estar conectados** a la red de la Universidad o **sin identificarnos** como **usuarios registrados**, no tenemos disponibles las opciones de búsqueda avanzada, ni las opciones para limitar la búsqueda (salvo por el tipo de documento), ni las de selección y recuperación de los registros seleccionados.

**Dialnet plus** Buscar Revistas Tesis Congresos Autores Ayuda Español

Buscar documentos

Traducción jurídica

577 documentos encontrados

Relevancia 20

**Opciones de limitación del conjunto de resultados de búsqueda**

Filtros

Tipo de documento

- Artículo de revista (263)
- Artículo de libro (164)
- Tesis (95)
- Libro (55)

**Documento del que sólo hemos localizado la referencia. Habría que buscarlo en el catálogo de la biblioteca por el título.**

Traducción jurídica  
Miguel Angel Campos Alonso  
Técnicas documentales aplicadas a la traducción / coord. por José Antonio Córdón García, María Pinto Molina, 1999, ISBN 84-7738-698-6, págs. 217-234

TRADUCCIÓN JURÍDICA  
Miguel MINAYA VARA, María Antonia Á UNED. ISBN 84-362-5241-1

TRADUCCIÓN JURÍDICA  
María Antonia Álvarez Calleja, UNED. ISBN 84-362-3676-9

LA INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN DE LA ARGUMENTACIÓN JURÍDICA  
Carmen María Mata Pastor  
La traducción e interpretación jurídicas en la UE. Retos para la Europa de los ciudadanos / coord. por Emilio Ortega Arjonilla, 2008, ISBN 978-84-9836-273-2, págs. 77-98

La problemática de la traducción de la terminología jurídica en el libro Manual de traducción jurídica árabe-español  
Ziyad Gogazeh  
Philologia hispalensis, ISSN 1132-0265, Vol. 28, Nº 1-2, 2014, págs. 25-34

**Documento disponible a texto completo**

Texto completo a

Aproximación didáctica  
Leo Hickey  
La enseñanza de la tra 84-8021-078-8, págs. 1

La enseñanza de la traducción jurídica  
Anabel Borja Albi  
La enseñanza de la traducción / coord. por Amparo Hurtado Albir, 1996, ISBN 84-8021-078-8, págs. 201-206

La traducción jurídica en las Islas Canarias





La información sobre [RedUA](#), la tienes disponible en la opción [La biblioteca desde casa](#) del epígrafe **Utiliza la biblioteca** de nuestra [página web](#). Con este tutorial, podrás aprender a utilizarla fácilmente.

## Búsqueda de revistas

Dialnet también nos permite **buscar revistas** por su título o navegar por las revistas de una **materia** determinada y consultar sus sumarios y acceder al texto completo de los artículos publicados en ellas, si está disponible.



Supongamos ahora que estamos buscando en Dialnet **revistas** en castellano sobre **Traducción**.

El **proceso de búsqueda** es el siguiente:

- Pincha en “**Revistas**” y a continuación, en el formulario, has de introducir los términos de búsqueda que hayas seleccionado.
- Puedes realizar la búsqueda por título (de la revista) o ISSN.
- También puedes navegar por la lista de materias y submaterias.
- Por ejemplo, puedes localizar las revistas de **Traducción** bajo la materia **Filologías**.

### Buscar revistas

Buscar revistas

Términos de la búsqueda

Materia

Código Dialnet

Revistas Latindex

Revistas electrónicas

Buscar Limpia

### Materias y Submaterias

- ▶ Ciencias básicas y experimentales (537 Revistas)
- ▶ Geociencias. Medio ambiente (436 Revistas)
- ▶ Ciencias biológicas (264 Revistas)
- ▶ Ciencias de la salud (703 Revistas)
- ▶ Agricultura y alimentación (378 Revistas)
- ▶ Tecnologías (714 Revistas)
- ▶ Economía y empresa (880 Revistas)
- ▶ Ciencias jurídicas (1.124 Revistas)
- ▶ Ciencias sociales (1.333 Revistas)
- ▶ Psicología y educación (905 Revistas)
- ▶ Humanidades (2.035 Revistas)
- ▶ Arte (488 Revistas)
- ▶ Filologías (1.121 Revistas)

## CSIC



Las bases de datos del [CSIC](#) contienen la producción científica publicada en España desde los años 70, fundamentalmente artículos de revistas pero también actas de congresos, series, compilaciones, informes y monografías.



Este recurso está integrado por 3 bases de datos de carácter multidisciplinar. El ISOC, que recoge las publicaciones de Ciencias sociales y Humanidades; el ICYT, que recoge las publicaciones de Ciencia y Tecnología y el IME, que recoge las publicaciones de Biomedicina.

The screenshot shows the website 'Bases de datos Bibliográficas del CSIC'. The navigation menu on the left includes 'Inicio', 'Presentación', 'Bases de datos', 'Directorio de revistas', and 'Contacto'. The main content area features a search bar with four options: 'Búsqueda simple', 'Búsqueda por campos' (highlighted with a red box), 'Búsqueda por índices', and 'Búsqueda por comandos'. A callout points to the search bar with the text 'Pinchamos en la búsqueda por campos'. Below the search bar, there are radio buttons for 'Todas', 'ICYT', 'IME', and 'ISOC - CC. Sociales y Humanidades' (selected). A second callout points to the 'Bases de datos' section, which lists three databases: 'ICYT - Ciencia y Tecnología', 'ISOC - Ciencias Sociales y Humanidades', and 'IME - Biomedicina'. A third callout points to the 'Directorios de revistas españolas' section, which lists 'Revistas de Ciencia y Tecnología', 'Revistas de Ciencias Sociales y Humanidades', and 'Revistas de Biomedicina'. The footer contains 'Copyright © CSIC. 2006' and logos for W3C HTML 4.01 and W3C CSS.

Para localizar información, utiliza la **búsqueda por campos** y combínalos utilizando los **operadores booleanos** (si no los recuerdas, es el momento de repasarlos en el módulo 3 *Cómo buscar información en Traducción e Interpretación*).

Puedes usar truncamientos y operadores booleanos y seleccionar los campos de búsqueda y diversas opciones en los desplegados. Ten en cuenta que para utilizar los operadores booleanos dentro de un campo también debes seleccionarlos en el desplegado (**todas las palabras**, que equivale al AND, **alguna palabra**, que equivale al OR, y **la frase**, que equivale al uso de comillas).

Tienes más información de cómo utilizar este recurso en su menú de [ayuda](#)

ISOC - Ciencias Sociales y Humanidades

> Sobre esta base de datos

Búsqueda simple **Búsqueda por campos** Búsqueda por palabras

Pinchamos en el desplegable para seleccionar el campo que nos interesa. Campos básicos es el más completo

opciones:  
todas las palabras AND  
alguna palabra OR  
la frase "..."

en los campos: Buscar: en los campos: opciones:  
Campos básicos Campos básicos todas las palabras  
Autores Autores todas las palabras  
Títulos Y Y todas las palabras  
Descriptores Y Descriptores todas las palabras

(Nota: Campos básicos significa buscar en título, resumen, descriptores, identificadores y topónimos)

Clasificación:

Año publicación: igual a Siglos: igual a

Periodo Histórico: inicio: igual a fin: igual a

Buscar Limpiar

en los campos:  
Campos básicos  
Autores  
Títulos  
Descriptores  
Identificadores  
Topónimos  
Resumen  
Lugar de trabajo  
Revista  
Tit. obra colect.  
Editor  
Congreso  
Serie  
ISSN  
ISBN  
Jurisprudencia  
Legislación  
Lengua  
Modo documento  
Tipo documento

El proceso de búsqueda es el siguiente.

- Entrar en las bases de datos de Sumarios ISOC (Ciencias sociales y Humanidades), en su opción de búsqueda conjunta o en una disciplina concreta.
- Pinchas en la pestaña de **Búsqueda por campos**
- En el formulario introduces los términos de búsqueda que y seleccionas el campo por el que buscar.
- Puedes realizar la búsqueda por una gran diversidad de campos, aunque el campo por defecto y que te puede permitir recuperar más información es el de campos básicos, que busca en **Título, Resumen, Descriptores, Identificadores y Topónimos**.



Si quisiéramos recuperar información sobre *Problemas de traducción del inglés*, ésta podría ser una forma de hacerlo.

### ISOC - Lengua y Literatura

Búsqueda simple **Búsqueda por campos** Búsqueda por índices Búsqueda por comandos

Formulario búsqueda

Buscar:	en los campos:	opciones:
<input type="checkbox"/> traducción ingles	Campos básicos	todas las palabras
<input checked="" type="checkbox"/> idiomas lenguas	Campos básicos	alguna palabra
<input type="checkbox"/> problemas	Campos básicos	todas las palabras

(Nota: Campos básicos significa buscar en título, resumen, descriptores, identificadores y topónimos).

Clasificación:

publicación: igual a  Siglos: igual a

Periodo Histórico: inicio: igual a  fin: igual a

Resultados: 12 documento(s)


mostrar: 20 ordenar: Año Pub. Des. salida: Breve filtro:


Seleccionar: Todos, Ninguno

- Las diferencias individuales en la capacidad de resolver la ambigüedad de traducción entre lenguas  
Michael, Erica B.; Tokowicz, Natasha; Degani, Tamar; Smith, Courtney J., 2011, Vial. Vigo International Journal of Applied Linguistics
- Formación de palabras y traducción de los nombres de personajes de cómic de la Editorial Marvel  
Balt... International Journal of Applied Linguistics
- La metáfora en la clase de LFE: ejercicios de un programa de inglés de los negocios  
Vela... revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos
- La traducción al castellano y al catalán de algunos adjetivos sentimentales en "The Catcher in the Rye. Una aproximación a las divergencias de p semántica"

Alguna palabra (OR / O) nos sirve para combinar **sinónimos** o términos de significado aproximado

Documentos disponibles a texto completo gratuitamente

 En las bases de datos del CSIC puedes localizar **artículos a texto completo**, si han sido publicados en revistas de acceso abierto. En otros casos, en los que obtendrás únicamente la **referencia bibliográfica**, deberás acudir posteriormente al **catálogo** o al **buscador A/Z de revistas electrónicas**, para comprobar si disponemos de las revistas que contienen esos documentos en la Biblioteca de la UA.

 Además de estas bases de datos, el CSIC ofrece otra [base de datos de sumarios gratuita](#), con unas opciones de búsqueda más limitadas que la versión de suscripción que tiene contratada la BUA.

## RECOLECTA



**Recolecta** es una plataforma que agrupa a todos los repositorios científicos españoles (universitarios como RUA, o de investigación, como el CSIC). Contiene una gran variedad de información científica y académica, frecuentemente en acceso abierto, accesible mediante un **buscador**. Podemos encontrar artículos de revista (preprints o postprints), tesis doctorales, comunicaciones a congresos, materiales docentes, informes...

Su **buscador** permite realizar **búsquedas básicas, avanzadas** (combinando campos y acotando por diferentes criterios) o **navegar por recursos** (por repositorio, tipo de documento...).

Acceso a las opciones de búsqueda y de navegación de los documentos contenidos en los diferentes repositorios

**BUSCADOR**  
de documentos en repositorios recolectados

AGENDA DE EVENTOS

OCTUBRE						
L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOTICIAS

06 Octubre 2015  
[OpenAire. New Portal. New Features. New Look.](#)



Es preferible que utilices la opción de **búsqueda avanzada**, obtendrás resultados más acordes a tu necesidad de información.



El **proceso de búsqueda** es el siguiente:

- Accedes a la opción de **búsqueda avanzada** del buscador de Recolecta.
- Introduces los términos de búsqueda que hayas seleccionado en el cajetín.
- Aparecerán entonces las opciones para seleccionar el campo de tu interés y el tipo de operador con el que quieres combinar los términos. Sólo están disponibles dos operadores:
  - *todas las palabras anteriores* (AND)
  - *cualquiera de las palabras anteriores* (OR).
- Puedes combinar tantos campos o líneas de búsqueda como desees con el símbolo +.
- Puedes añadir algún otro criterio para **limitar la búsqueda**, como la fecha, el tipo de documento, el idioma o el repositorio donde están contenidos los documentos.

The screenshot shows the Recolecta search interface. At the top, there are logos for the Spanish Government, the Ministry of Economy and Competitiveness, FECYT (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología), and Recolecta (Recolector de Ciencia Abierta). Below the logos, there are navigation tabs: 'BÚSQUEDA SIMPLE', 'BÚSQUEDA AVANZADA' (highlighted with a red box), and 'NAVEGAR POR RECURSOS'. The main search area is titled 'Búsqueda en todos los repositorios' and contains a search input field, a 'Deshacer cambios' button, and a 'Buscar' button. A red box highlights the search input field, and an orange callout bubble points to a '+' icon next to it, stating: 'Pinchando en más podemos combinar más campos'. Below the search input, there is a section titled 'Introducir más criterios de búsqueda' with a red box around it. This section contains several expandable criteria: 'Fecha de Publicación' (set to 'cualquier fecha'), 'Idioma del Documento', 'Tipo de Documento', and 'Repositorios'. An orange callout bubble points to the 'Fecha de Publicación' dropdown, stating: 'Pinchamos en el criterio que queremos especificar y se nos abre una ventana con un desplegable para seleccionar el tipo de documento, el idioma o el repositorio que deseamos'. To the right of the search input, there is a 'Formulario de Búsqueda Avanzada' section with a 'NUEVA BÚSQUEDA' button. Below this, there is a list of document types with checkboxes, including 'Artículo científico antes de ser publicado, versión del autor (preprint)', 'Artículo científico antes de ser publicado, versión del editor (article)', 'Artículo de prensa', 'Artículo preliminar (workingPaper)', 'Capítulo o parte de un libro (bookPart)', 'Conferencia académica (lecture)', 'Estudio, informe, memoria (report)', 'Libro o Monografía (book)', 'Newsletter', 'Nota a un texto de jurisprudencia (annotation)', 'Otros (other)', 'Patente (patent)', 'Proyecto fin de carrera. Trabajo final de grado (bachelorThesis)', 'Publicaciones de conferencias: comunicaciones, ponencias, pósters, etc (conferenceObject)', 'Revisión, evaluación de un libro o artículo (review)', 'Tesina. Trabajo final de máster o postgrado (masterThesis)', and 'Tesis doctoral (doctoralThesis)'. An orange callout bubble points to this list, stating: 'de la izquierda para introducir su pregunta.'



Recuerda que puedes combinar tantos campos como desees (siempre con **AND /Y**) y que no te aparecen ni los **campos** disponibles ni las opciones para combinar los términos dentro de una misma caja de búsqueda hasta que hasta que no pinches dentro de la caja de búsqueda del formulario.

Búsqueda en todos los repositorios

literatura infantil

Buscar todos los campos para

todas las palabras anteriores

todas las palabras anteriores

cualquiera de las palabras anteriores

AND

OR

Buscar

Hasta que no introducimos los términos de búsqueda no aparecen las opciones para elegir los **campos** o los **operadores** para combinarlos

todos los campos

todos los campos

Creador

Título

Fuente

Contribuidor

Materia

Relación

Editor



Y ahora un ejemplo:

Vamos a buscar documentos sobre **traducción de literatura infantil**.

Búsqueda en todos los repositorios

traduccion literatura infantil

Buscar todos los campos para

todas las palabras anteriores

todas las palabras anteriores

cualquiera de las palabras anteriores

AND

OR

Buscar

Hasta que no introducimos los términos de búsqueda no aparecen las opciones para elegir los **campos** o los **operadores** para combinarlos

todos los campos

todos los campos

Creador

Título

Fuente

Contribuidor

Materia

Relación

Editor

The screenshot shows the Recolecta search engine interface. At the top, there are logos for the Spanish Government, the Ministry of Economy and Competitiveness, FECYT (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología), and Recolecta (Recolector de Ciencia Abierta). The search bar contains the text "traducción literatura infantil". Below the search bar, there are buttons for "BÚSQUEDA SIMPLE", "BÚSQUEDA AVANZADA", and "NAVEGAR POR RECURSOS". The search results are displayed in a list format. The first result is titled "Literatura infantil y su traducción en el mundo árabe" by Faraj, Nadia. The second result is titled "La traducción de los antropónimos en literatura infantil y juvenil de fantasía. Análisis de las traducciones española y francesa de Harry Potter and the Philosopher's Stone y The Hunger Games" by Reboredo García, Raquel. Callouts explain various features: "Estrategia de búsqueda" points to the search bar and the search button; "Opciones para refinar la búsqueda por autor, editor, materia, idioma, tipo de documento..." points to the "REFINAR BÚSQUEDA" button; "Pinchamos en el título para acceder al texto completo" points to the title of the first result; and another "Estrategia de búsqueda" callout points to the search criteria on the left side of the interface.



Una vez realizada la búsqueda, podrás limitar el conjunto de resultados refinándolos por autor, editor, idioma, tipo de documento, materia...



Podrás visualizar o descargar el **texto completo**, si está disponible, pinchando sobre el título del documento que te haya interesado. Siempre te dirigirá al repositorio donde está archivado.

Repositorio donde está alojado el documento

RIUMA BÚSQUEDA AVANZADA PREGUNTAS FRECUENTES MANUAL DE USO DERECHOS DE AUTOR CONTACTO/SUGERENCIAS

Búsqueda  
¿Qué se busca desde aquí? (click)  
Ir

Buscar en RIUMA  
Esta colección  
Búsqueda avanzada

Comunidades  
Docencia  
Investigación  
Institucional  
Revistas y Jornadas

Listar RIUMA por:  
Fecha de publicación  
Autores  
Títulos  
Temas  
Tipo de publicación  
Centros

Listar colección por:  
Fecha de publicación

RIUMA » Revistas y Jornadas » Revistas » EntreCulturas: Revista de Traducción y Comunicación Intercultural » EntreCulturas Nº 2 (1 semestre de 2010) » Ver ítem

**Literatura infantil y su traducción en el mundo árabe**

Mostrar el registro completo del ítem

Título: Literatura infantil y su traducción en el mundo árabe  
Autor: Faraj, Nadia  
Resumen: La literatura infantil es un punto de encuentro sensible de lo científico y lo popular, lo analítico y lo espontáneo, lo real y lo imaginario, el pasado, el futuro y las concepciones políticas, éticas y religiosas en espejo fiel de la sociedad. Por eso, en este trabajo presentaremos una somera exposición de la evolución de la literatura infantil en el Mundo Árabe, su situación actual y los obstáculos que imposibilitan su desarrollo. También presentaremos una breve introducción teórica a la traducción de la literatura infantil.  
URI: <http://hdl.handle.net/10830/7221>  
Fecha: 2010  
Fuente: EntreCulturas, 2, 2010, p. 71-85  
Compartir en:

Enlace permanente al recurso

Podemos visualizarlo o descargarlo desde aquí

RefWorks  
Estadísticas de este ítem

Ficheros en el ítem

Ficheros	Tamaño	Formato	Vista
articulo06nº2en ... Imundoárabe.NadiaFaraj.pdf	121.7Kb	PDF	Visualizar / Abrir

Este ítem aparece en la(s) siguiente(s) colección(ones)

- EntreCulturas Nº 2 (1 semestre de 2010)

## Para finalizar

Además de las grandes bases de datos internacionales, donde predomina la documentación en inglés, tienes disponibles recursos muy interesantes con una gran cantidad de información científica y académica en castellano. Podemos destacar Dialnet, las bases de datos del CSIC y Recolecta, todos ellos de carácter multidisciplinar.



Ten en cuenta que, si usas uno de estos recursos y no tiene el enlace al texto completo, porque no es de acceso abierto, deberás buscar, en el catálogo o en el buscador de revistas electrónicas de la BUA las referencias bibliográficas de los documentos (el libro o las revista) que los contienen.